



ECPA

Echelle comportementale de la douleur pour personnes âgées non communicantes
(Morello R., Jean A., Alix M., Groupe Regates 2002, deutsche Version Kunz R. 2003)

Datum :	Beobachter:	PatientInnen Kleber

Dimension 1 : Beobachtungen vor der Pflege

ITEM 1 – Gesichtsausdruck: Blick und Mimik	
0	entspannter Gesichtsausdruck
1	besorgter, gespannter Blick
2	ab und zu Verziehen des Gesichts, Grimassen
3	verkrampfter u./o. ängstlicher Blick
4	vollständig starrer Blick / Ausdruck

ITEM 2 – Spontane Ruhehaltung (Suche einer Schonhaltung)	
0	keinerlei Schonhaltung
1	Patient vermeidet eine bestimmten Position, Haltung
2	Patient wählt eine Schonhaltung
3	Patient sucht erfolglos eine schmerzfreie Schonhaltung
4	Patient bleibt vollst. immobil (wie festgenagelt durch Schmerzen)

ITEM 3 – Bewegungen und Mobilität (im u/o ausserhalb des Bettes)	
0	Patient mobilisiert und bewegt sich wie gewohnt*
1	Pat. bewegt sich wie gewohnt*, vermeidet aber gewisse Bewegungen
2	seltener / verlangsamte Bewegungen entgegen Gewohnheit*
3	Immobilität entgegen Gewohnheit*
4	Apathie, Niedergeschlagenheit oder starke Unruhe entgegen Gewohnheit*

*im Vergleich zu den vorhergehenden Tagen

ITEM 4 – Kontakt zur Umgebung (Blick, Gesten, verbal)	
0	üblicher Kontakt wie gewohnt*
1	Herstellen von Kontakt erschwert entgegen Gewohnheit*
2	Pat. vermeidet Kontaktaufnahme entgegen Gewohnheit*
3	Fehlen jeglichen Kontaktes entgegen Gewohnheit*
4	totale Indifferenz entgegen Gewohnheit*

Dimension 2 : Beobachtungen während der Pflege

ITEM 5 – ängstliche Erwartung bei Pflege	
0	Patient zeigt keine Angst
1	ängstlicher Blick, angstvoller Ausdruck
2	Patient reagiert mit Unruhe
3	Patient reagiert aggressiv
4	Patient schreit, stöhnt, jammert

ITEM 6 – Reaktionen bei der Mobilisation	
0	Pat. steht auf / lässt sich mobilisieren ohne spezielle Beachtung
1	Pat. hat gespannten Blick / scheint Mobilisation und Pflege zu fürchten
2	Pat. klammert mit den Händen / macht Gebärden während Mob. und Pflege
3	Patient nimmt während Mobilisation / Pflege eine Schonhaltung ein
4	Patient wehrt sich gegen Mobilisation oder Pflege

ITEM 7 – Reaktionen während der Pflege von schmerzhaften Zonen	
0	keinerlei Reaktionen während der Pflege
1	Reaktionen während Pflege, ohne Eingrenzung
2	Reaktion beim Anfassen od. Berühren schmerzhafter Zonen
3	Reaktion bei flüchtiger Berührung schmerzhafter Zonen
4	Unmöglichkeit, sich schmerzhafter Zone zu nähern

ITEM 8 – verbale Äusserungen während der Pflege	
0	keine Äusserungen während der Pflege
1	Schmerzäusserung, wenn man sich an den Patienten wendet
2	Schmerzäusserung, sobald Pflegeperson beim Patienten ist
3	spontane Schmerzäusserung od. spontanes leises Weinen, Schluchzen
4	spontanes Schreien oder qualvolle Äusserungen

Total (0 = kein Schmerz, 32 = maximaler Schmerz)
--

Anwendungshinweise:

- ECPA wird nur angewendet, wenn eine Schmerzerfassung mit üblichen Instrumenten unmöglich ist
- Wachkoma-Patienten können mit ECPA nicht erfasst werden
- ECPA wird von Pflegenden ausgefüllt, welche den Patienten mindestens in den letzten 2 Tagen gepflegt haben
- ECPA ist ein Erfassungsinstrument für Verhaltensänderungen, welche auf Schmerzen hinweisen, jedoch kein direktes Schmerzerfassungsinstrument.